



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 18 ta' Ġunju 2024
(OR. en)

10148/24

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0052 (NLE)
2024/0053 (NLE)

AELE 51
EEE 28
ISL 27
N 38
FL 31
PECHE 196

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Konomika Ewropea u r-
Repubblika tal-Iżlanda

PROTOKOLL ADDIZZJONALI TAL-FTEHIM
BEJN IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA
U R-REPUBBLIKA TAL-IŻLANDA

L-UNJONI EWROPEA

u

L-IŻLANDA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972, u l-arrangamenti eżistenti għall-kummerċ tal-ħut u prodotti tas-sajd bejn l-Iżlanda u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda dwar id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-perjodu 2014-2021 għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-PROTOKOLL:

ARTIKOLU 1

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mill-Iżlanda huma stabbiliti f'dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu. Il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti tariffarji għandhom japplikaw mill-jum li fih issir effettiva l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4, sat-30 ta' April 2028.
2. Fi tmiem dan il-perjodu, il-Partijiet Kontraenti jivvalutaw il-htieġa li jinżammu d-dispożizzjonijiet speċjali msemmija fil-paragrafu 1 u, jekk meħtieġ, jirrevedu l-livelli tal-kwoti filwaqt li jitqiesu l-interessi rilevanti kollha.

ARTIKOLU 2

1. Il-kwoti tariffarji għandhom jinfethu fil-jum li fih issir effettiva l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4.
2. Il-volumi tal-kwoti tariffarji huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Protokoll. L-ewwel kwota tariffarja għandha tkun disponibbli mid-data tal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll sat-30 ta' April 2024. Mill-1 ta' Mejju 2024, il-kwoti tariffarji sussegwenti għandhom jiġu allokati kull sena mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April sa tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

3. Il-volumi tal-kwoti tariffarji li jkopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2021 sal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll għandhom jiġu allokati b'mod proporzjonali u jkunu disponibbli għall-bqija tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

4. F'każ li l-kwoti tariffarji msemmija fl-Artikolu 1 ma jiġux eżawriti matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, u f'każ li protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti ma jiġix applikat b'mod proviżorju, l-importazzjonijiet mill-Iżlanda jistgħu jsiru għall-bqija tal-volum akkumulat tal-kwota ta' dawk il-kwoti tariffarji sa sentejn wara tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, iżda għal mhux aktar mill-applikazzjoni proviżorja ta' protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti.

ARTIKOLU 3

Ir-regoli tal-origini applikabbli għall-kwoti tariffarji elenkati fl-Anness ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972.

ARTIKOLU 4

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Il-Protokoll għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.
3. Sakemm jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dan l-għan.

ARTIKOLU 5

Dan il-Protokoll, imhejji f'original wiehed, bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Inġliż, Irlandiż, Kroat, Latvjan, Litwan, Malti, Olandiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan, Ungeriz, Żvediż u İzlandiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jibgħat kopja ċertifikata lil kull waħda mill-Partijiet.

Magħmul fi Brussell, dan ...il-jum ta' 2024.

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Iżlanda

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

Flimkien mal-kwoti tariffarji mingħajr dazju permanenti eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftah il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju li ġejjin għall-prodotti li joriginaw mill-Iżlanda:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0303 51 00	Aringi “ <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ” ffrizati ²	400 tunnellata
0306 15 00	Skampi “ <i>Nephrops norvegicus</i> ” iffriżati, anki affumikati, kemm jekk bil-qoxra kif ukoll jekk le, inklużi awwisti bil-qoxra, imsajrin bil-fwar jew bit-togħlija fl-ilma	100 tunnellata
0304 49 50	Fletti friski jew imkesshin tar-redfish “ <i>Sebastes spp.</i> ”	2 500 tunnellata
1604 19 92 1604 20 90	Preparazzjonijiet ta’ bakkaljaw u ħut ieħor	2 000 tunnellata

¹ Il-kwantitajiet għandhom jiżdiedu f’konformità mal-Artikolu 2, il-paragrafu 3 ta’ dan il-Protokoll.

² Il-benefiċċju tal-kwota tariffarja ma għandux jingħata lill-merkanzija ddikjarata għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fil-perjodu mill-15 ta’ Frar sal-15 ta’ Ġunju.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0302 23 00	Frisk jew imkessaħ Lingwata komuni (<i>Solea</i> spp.)	5 500 tonnellata
0302 24 00	Barbuni imperjali (<i>Psetta maxima</i>)	
0302 29	Megrim (<i>Lepidorhombus</i> spp.) u pixxiċatt ieħor, minbarra fletti tal-ħut u laħam tal-ħut ieħor	
Ex 0302 59 90	Ħut mill-familji Bregmacerotidae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0302 82 00	Raj u rebekkini (Rajidae)	
0302 89 50	Petriċa kbira (<i>Lophius</i> spp.)	
0302 89 90	Ħut ieħor frisk jew imkessaħ, n.e.s.	
0302 32 00	Barbun tat-tbajja' (<i>Pleuronectes platessa</i>) iffriżat	
0303 39 85	Pixxiċatt iffriżat	
Ex 0303 59 90	Kavalli tal-Indo-Paċifiku ffrizati, “ <i>rastrelliger</i> spp.”	
Ex 0303 69 90	Ħut iffriżat mill-familji Bregmacerotidae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0303 82 00	Raj u rebekkini (Rajidae) iffriżati	
0303 89 90	Ħut iffriżat, n.e.s.	
0303 99 00	Pinnen, irjus, dnuħ, vexxiki tal-ġhawm tal-ħut iffriżat u ġewwieni ieħor li jittiekel tal-ħut	
03 04 43 00	Fletti friski jew imkessħin tal-pixxiċatt (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae u Citharidae)	
Ex 0304 44 90	Fletti friski jew imkessħin tal-ħut mill-familji Bregmacerotidae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0304 46	Fletti friski jew imkessħin tal-pixxisinna	
0304 49 10	Fletti friski jew imkessħin tal-ħut tal-ilma helu	
0304 49 90	Fletti friski jew imkessħin ta' ħut ieħor, n.e.s.	
0304 95 10	Surimi ffrizat	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0305 39 10	Fletti tas-salamun immellaħ jew fis-salmura, iżda mhux affumikat	50 tunnellata
0305 42 00	Aringi affumikati	
0305 69 50	Salamun immellaħ biss jew fis-salmura	
0305 41 00	Salamun affumikat, inklużi fletti	
0305 72 00	Irjus, dnub u vexxiki tal-ghawm tal-ħut, affumikati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura	1 950 tunnellata
0305 79 00	Pinen tal-ħut u ġewwieni ieħor li jittiekel tal-ħut, affumikati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura	
0305 43 00	Troti affumikati (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> u <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>)	
0305 49 80	Ħut affumikat ieħor	
1604 11 00	Salamun ippreparat jew ippreservat, sħiħ jew f'biċċiet (eskluz ikkapuljat)	
1604 20 10		
1605 61 00	Ħjar tal-baħar ippreparati jew ippreservati	
1605 62 00	Rizzi ippreparati jew ippreservati	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0302 22 00	Barbun tat-tbajja' (" <i>Pleuronectes platessa</i> ") frisk jew imkessaħ	2 500 tunnellata
0302 59 20	Merlangu (" <i>Merlangius merlangus</i> ") frisk jew imkessaħ	
0304 49 10	Fletti friski jew imkesshin tal-ħut tal-ilma helu, n.e.s.	
0304 52 00	Laham frisk jew imkessaħ, kemm jekk ikkapuljat kif ukoll jekk le, tas-Salmonidi	
0304 89 10	Fletti ffrizati tal-ħut tal-ilma helu, n.e.s.	
0305 69 80	Ħut ieħor, immellaħ biss jew fis-salmura	
0304 82 90	Fletti ffrizati tat-trota " <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i> "	
0302 59 40	Molvi " <i>Molva spp.</i> " friski jew imkesshin	
0305 53 90	Ħut imnixxef mill-familji Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae, minbarra l-bakkaljaw	
0303 14 20	Trota " <i>Oncorhynchus mykiss</i> " iffriżata, bl-irjus u l-gargi, imnaddfa	
0303 14 90		
0304 82 10	Trota " <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i> " iffriżati, fletti ffrizati tat-trota " <i>Oncorhynchus mykiss</i> ", li jiżnu aktar minn 400 gramma kull wieħed	
0302 14 00	Salamun tal-Atlantiku " <i>Salmo salar</i> " frisk jew imkessaħ u salamun tad-Danubju	
0303 13 00	Salamun tal-Atlantiku " <i>Salmo salar</i> " iffriżat u salamun tad-Danubju " <i>Hucho hucho</i> "	
0304 41 00	Fletti friski jew imkesshin tas-salamun tal-Paċifiku " <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus</i> "	
0304 81 00	Fletti ffrizati tas-salamun tal-Paċifiku " <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus</i> "	